

1 **BRAVILOR BONAMAT**

Thermal Brewer Aurora

- EN User manual
- FR Mode d'emploi utilisateur
- ES Manual del usuario



digital 759E (EN FR ES)

GTBSH-001	GTBSH-002	GTBSH-003	GTBSH-004	
GTBTH-001	GTBTH-002	GTBTH-003	GTBTH-004	
GTBSL-001	GTBSL-002	GTBSL-003	GTBSL-004	GTBSH-005
GTBTL-001	GTBTL-002	GTBTL-003	GTBTL-004	



English
Français
Español



Information
Information
Información



Table of contents
Table des matières
Contenido



Handling
Fonctionnement
Operación



Container
Récipient
Recipiente



Container without base
Récipient sans base
Recipiente sin la base



Stop brewing
Arrêter brassage
Parar preparación



Water
Eau
Agua



Cleaning
Nettoyage
Limpiar



Daily cleaning
Nettoyage quotidien
Limpieza diaria



Filter pan
Filtre pan
Filtro de la cacerola



Clean the spray head
Nettoyer la tête d'aspersion
cabezal rociador limpio



Spray head
Tête d'aspersion
Cabezal difusor



Programming
Programmation
Programación



Messages
Messages
Mensajes



Call supplier
Appelez votre fournisseur
Llame al proveedor



Wait
Patienter
Esperar



Selection
Sélection
Selección



ON/OFF switch
Sur interrupteur
En del interruptor



Choose container
Choisir récipient
Elegir recipiente



Choose recipe
Choisir recette
Elegir receta



Choose volume
Choisir volume
Elegir volumen



Brewing
Brassage
Preparación



Hot liquid
Liquide chaud
Líquido caliente



Airpot
Airpot
Airpot



Can
Boîte
Lata



English
Français
Español



Brush
Brosse
Sepillar



Moist cloth
Chiffon humide
Trapo húmido



Rinse
Rinçer
Aclarar



Detergent
Détergent
Detergente



Dishwasher proof
Accepté lave-vaisselle
Rest. para lavaplatos



Coin
Pièce
Moneda



Safety regulations
Directives de sécurité
Normas de seguridad



Press MENU
Appuyer MENU
Pulsar MENU



Hold MENU
Maintenir MENU
Mantener MENU



Press VOLUME
Appuyer VOLUME
Pulsar VOLUMEN



Press LEFT/RIGHT
Appuyer GAUCHE/DROITE
Pulsar IZQUIERDA/DERECHA



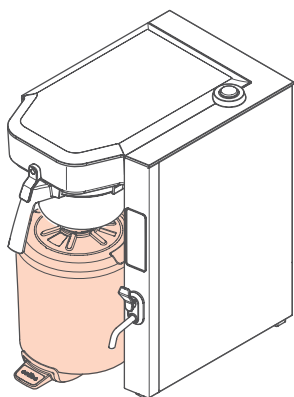
Hold LEFT/RIGHT
Maintenir GAUCHE/DROITE
Mantener IZQUIERDA/DERECHA



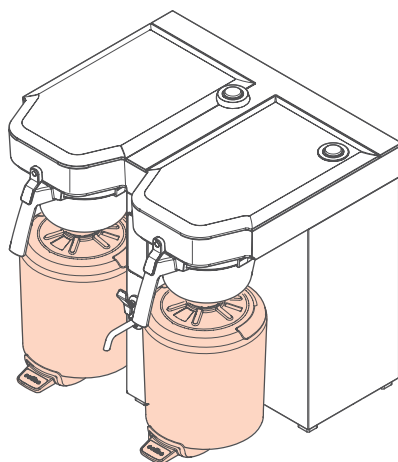
Press START/STOP
Appuyer MARCHÉ/ARRÊT
Pulsar START/STOP



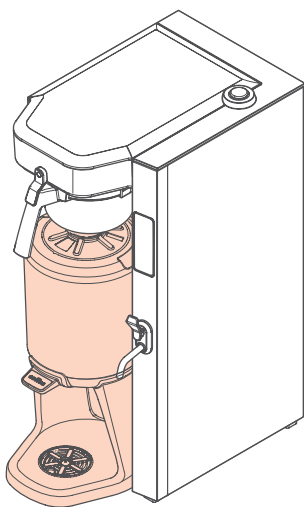
Automatic processing
Traitement automatique
Procesamiento automático



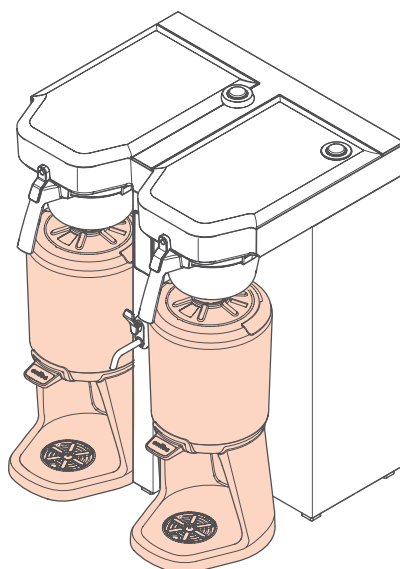
Aurora Single Low



Aurora Twin Low



Aurora Single High



Aurora Twin High

**EN**

Please read the enclosed Safety Manual carefully. If the Safety Manual is missing, please visit www.bravilor.com.
The Operator Manual (part 2) – which is also enclosed – contains the chapters Installation, Descaling and Programming.

FR

Veuillez lire attentivement le Manuel de sécurité en annexe.
En l'absence du Manuel de sécurité, consultez www.bravilor.com.
Le Manuel opérateur (partie 2), aussi en annexe, contient les chapitres Installation, Détartrage et Programmation.

ES

Lea atentamente el Manual de seguridad adjunto. Si falta el Manual de seguridad, visite www.bravilor.com.
El Manual del operario (parte 2), que también se adjunta, incluye los capítulos Instalación, Descalcificación y Programación.



_____ **9**



_____ **10**



_____ **13**



_____ **14**



_____ **15**



_____ **16**



_____ **17**



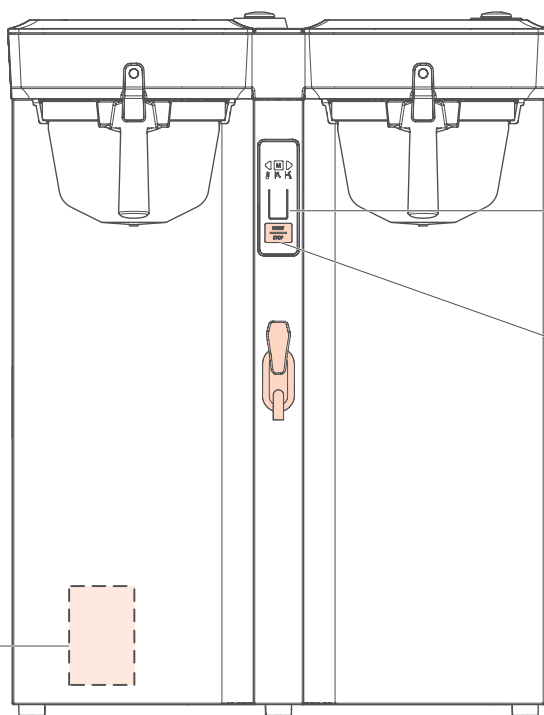
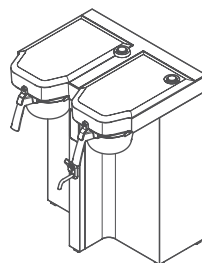
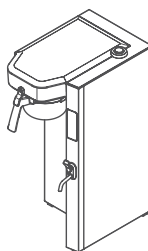
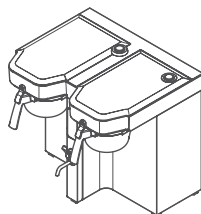
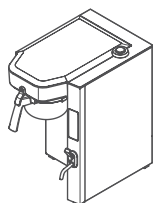
_____ **19**

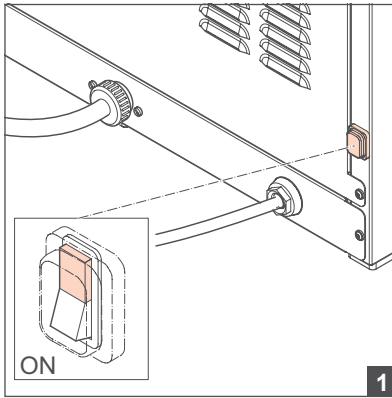


_____ **33**

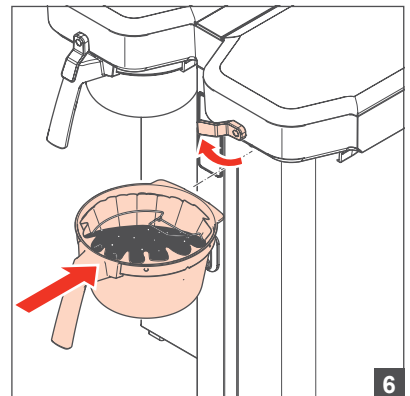
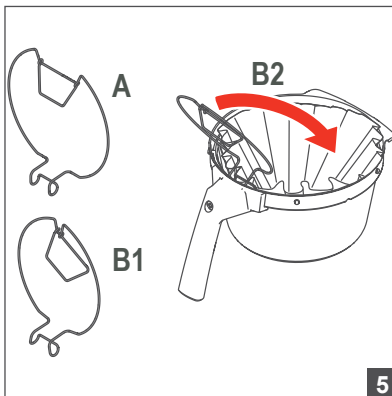
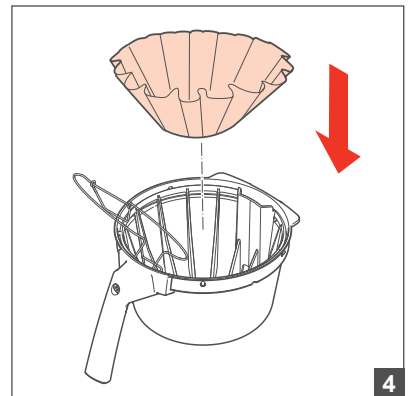
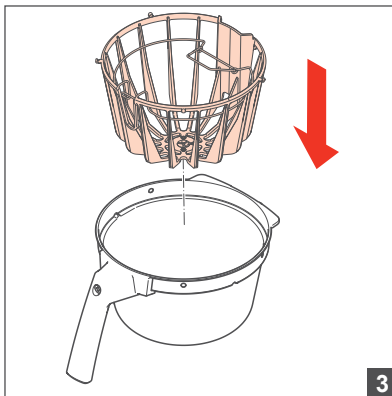
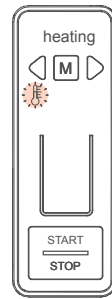


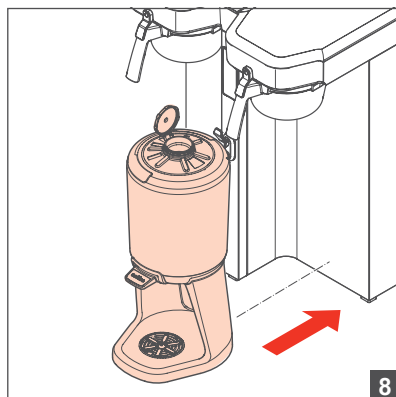
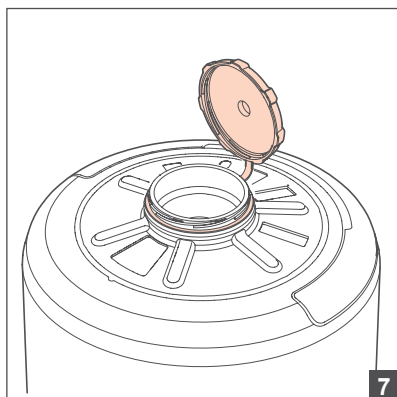
_____ **34**



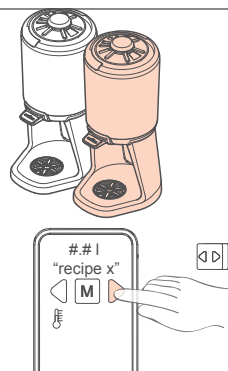
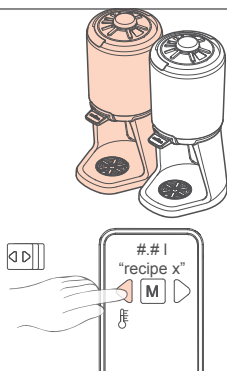


EN heating
FR chauffage
ES calentam.





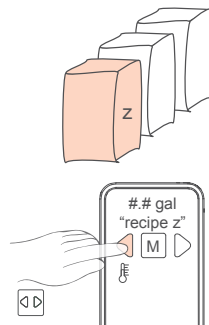
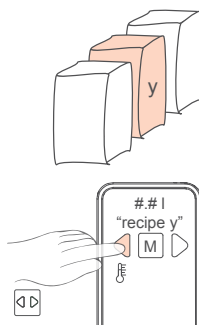
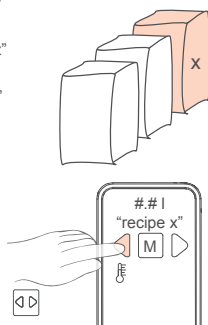
EN ## litre
"recipe x"
FR ## litre
"recette x"
ES ## litro
"receta x"



9



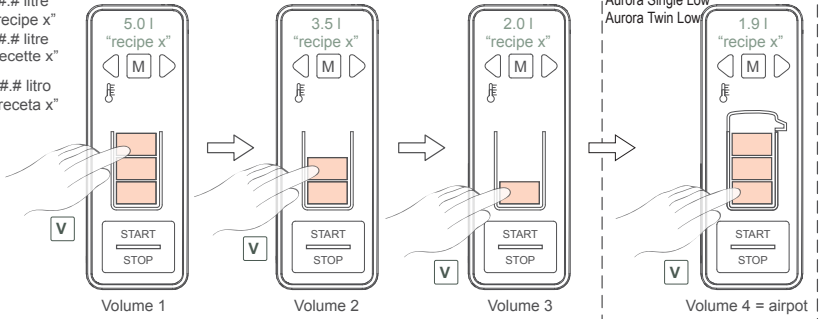
EN ## litre
"recipe x/y/z"
FR ## litre
"recette x/y/z"
ES ## litro
"receta x/y/z"



10



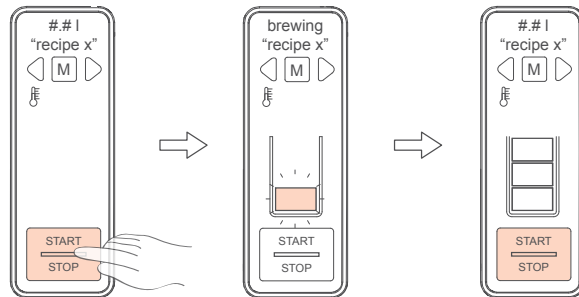
EN ## litre
"recipe x"
FR ## litre
"recette x"
ES ## litro
"receta x"



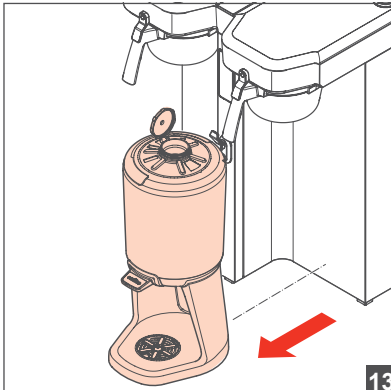
11



EN ## litre
"recipe x"
FR ## litre/brassage
"recette x"
ES ## litro/prev.
"receta x"



12



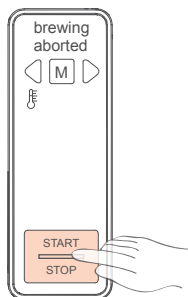
13



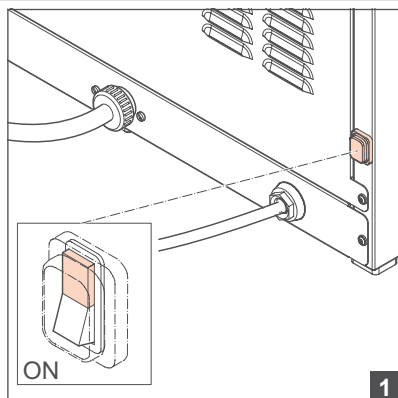
EN brewing
aborted

FR brassage
interrompu

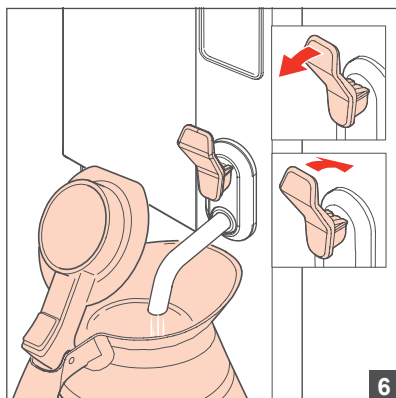
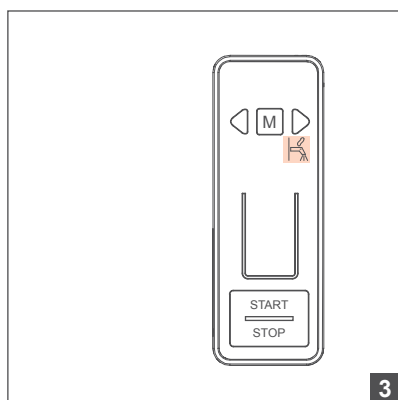
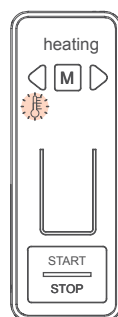
ES prep.
cancelado

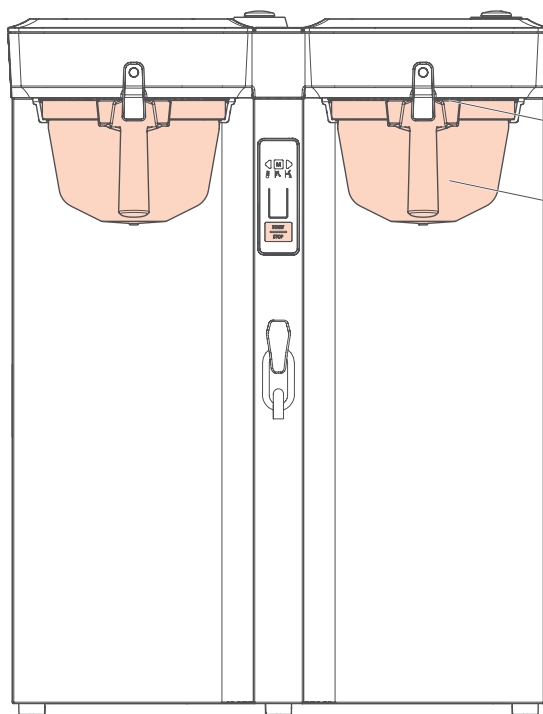
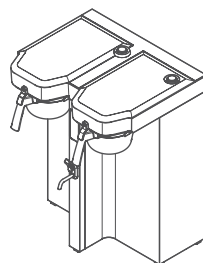
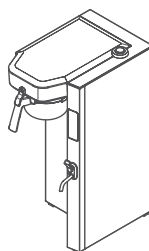
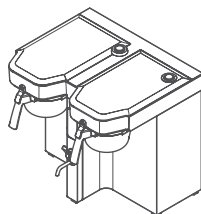
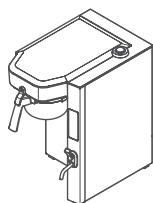


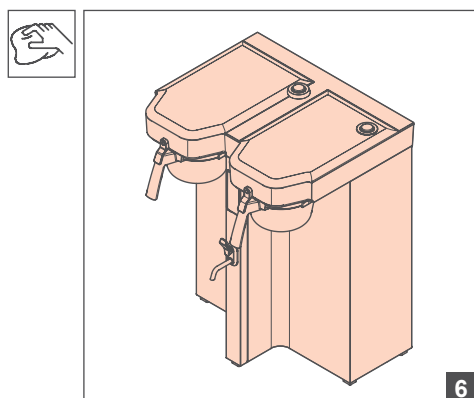
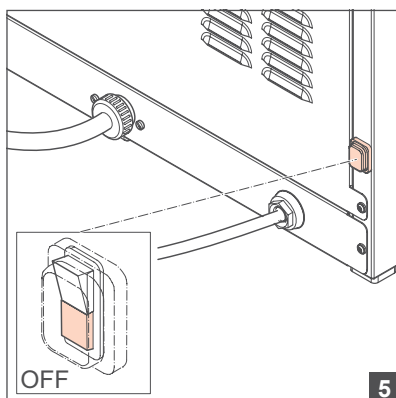
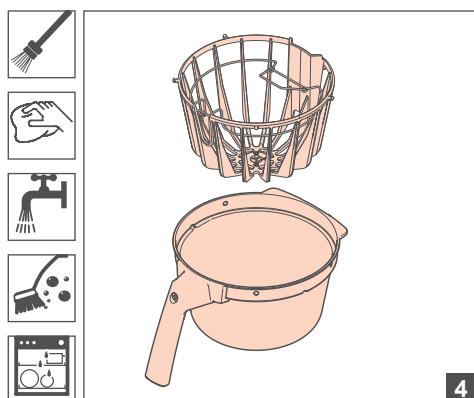
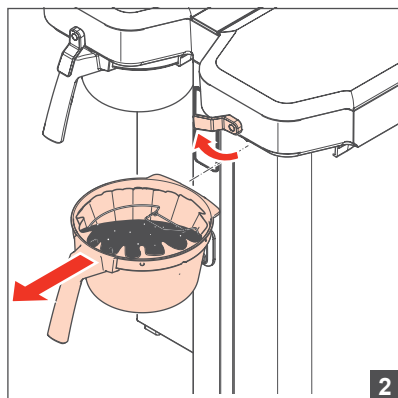
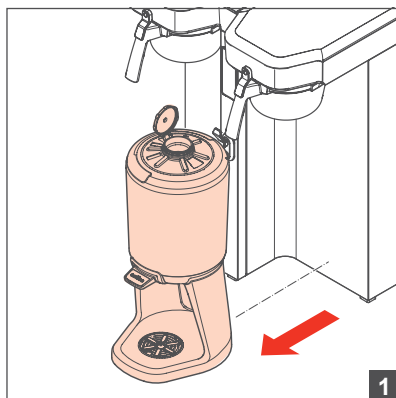
1

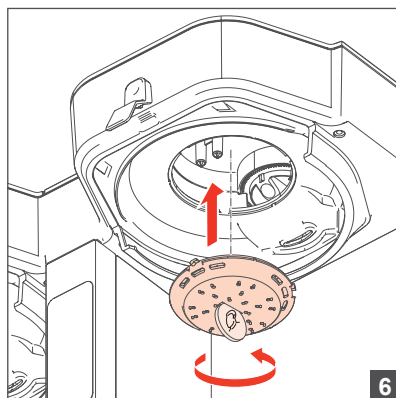
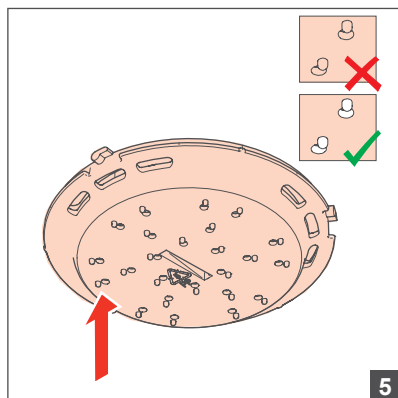
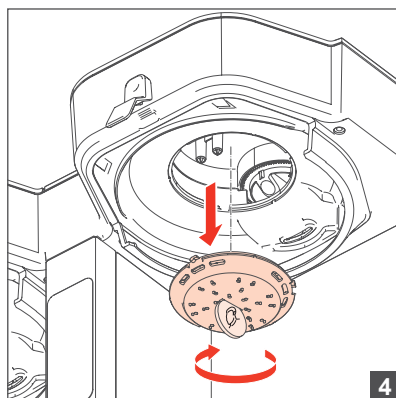
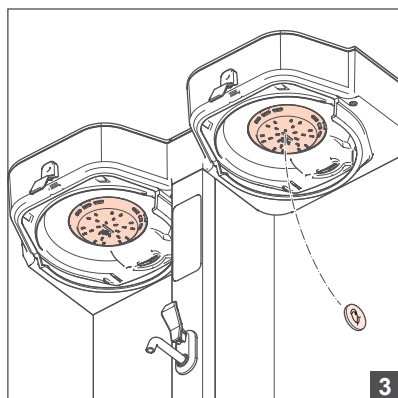
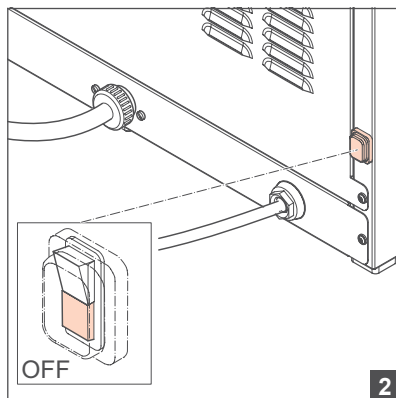
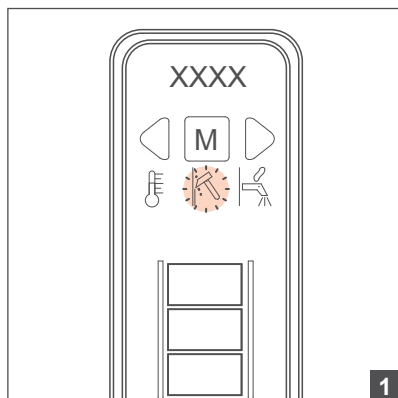


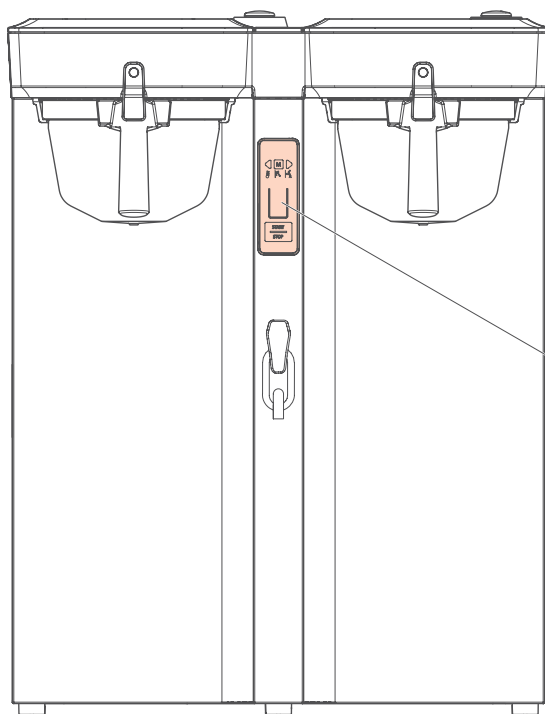
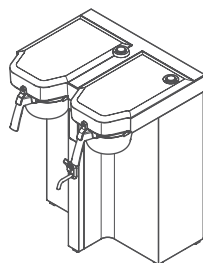
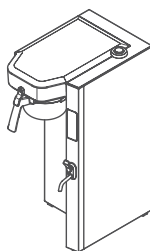
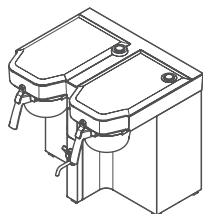
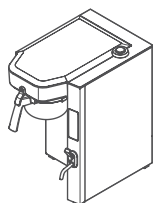
EN heating
FR chauffage
ES calentam.











P

DISPLAY

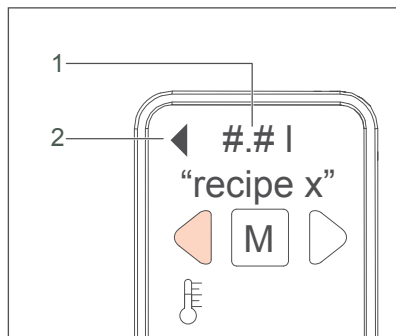
The display helps to communicate with the machine, with buttons and a text window.

Text window

The text window (1) can show:

- menus
- items in the menu
- settings
- commands
- automatic procedures

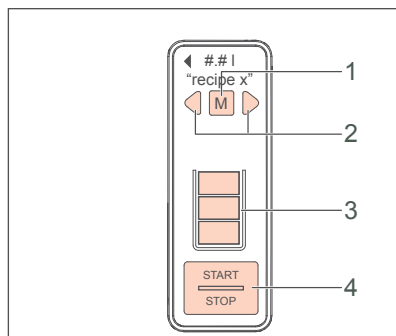
If you have the twin machine, the black arrow (2) indicates whether you operate the left or the right brewer.



Buttons

With the buttons you can navigate through the menus of the machine.

1. MENU button
2. LEFT/RIGHT button
3. VOLUME button
4. START/STOP



Menus

The basic operation has menus for:

- the selection of the recipe
- how to change the amount of coffee you brew
- start or stop the machine

In the operator menus, you can define your preferences. In the menu you can:

- build, change, download or upload recipes
- change the setting of the temperature, calendar, time, machines
- change the setting of the programs of the machine, such as:
 - Eco
 - Water filter
 - Descaling
 - Cleaning

Navigation

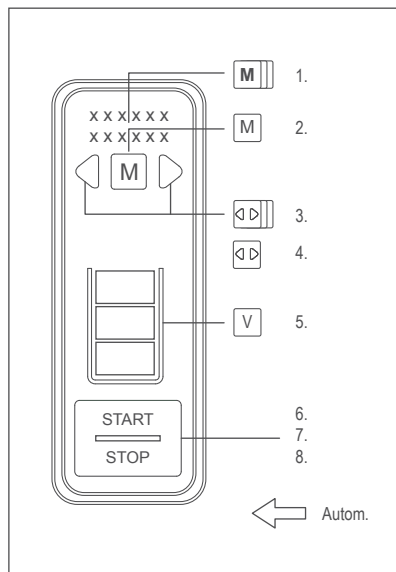
Touch the buttons for navigation.

Two different ways of touching the button are defined in this manual:

- Press a button: briefly touch the button.
- Hold a button: touch the button for at least 1 seconds.

Each different way of touching a button results in a different action in the display navigation.

Button Commands

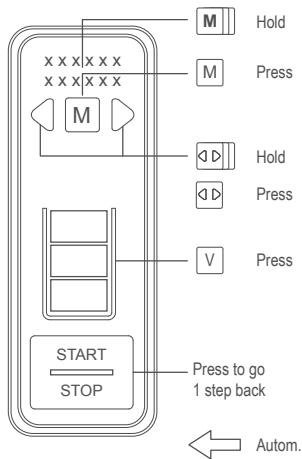


1. Hold the MENU button 1 second to confirm a choice in a menu level.
2. Press the MENU button briefly to proceed to the next menu level.
3. Hold the LEFT/RIGHT button to switch brewer (only in a TWIN version).
4. Press the LEFT/RIGHT button briefly to scroll through the options of the menu level.
5. Press the VOLUME button briefly to change the volume you brew.
6. Hold the START/STOP button to start brewing.
7. Hold or press the START/STOP button to abort the brewing process.
8. Press the START/STOP button briefly to go back one menu level.

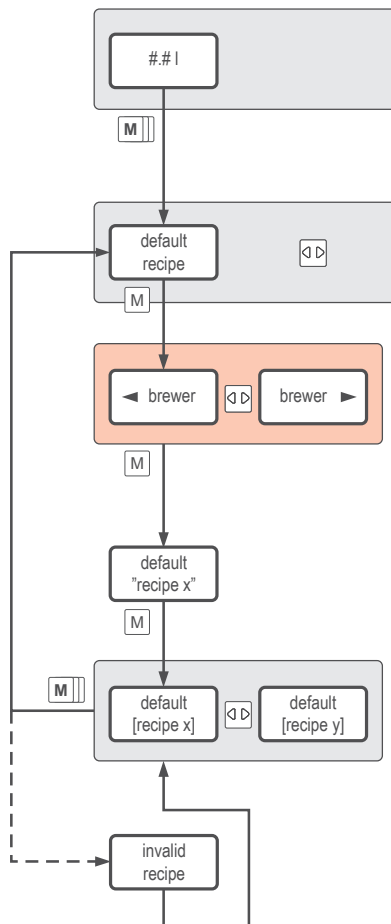
Automatic procedures

White arrows in the scheme indicate automatic procedures, performed by the machine.

EN



- Twin versions
- Optional or for low versions only
- "xx" Fixed value
- [xx] You can change this value



AFFICHAGE

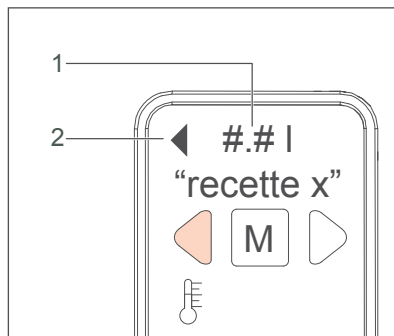
L'affichage permet de communiquer avec la machine à l'aide de boutons et de textes affichés.

Fenêtre de texte

La fenêtre de texte (1) peut afficher :

- menus
- éléments de menu
- réglages
- commandes
- procédures automatiques

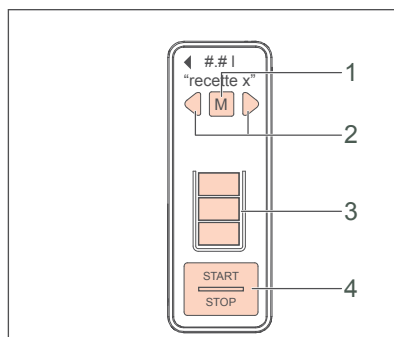
Si vous avez une machine double, la flèche noire (2) indique si vous utilisez le brasseur de gauche ou de droite.



Boutons

Utilisez les boutons afin de parcourir les menus de la machine.

1. Bouton MENU
2. Bouton GAUCHE/DROITE
3. Bouton VOLUME
4. MARCHE/ARRÊT



Menus

Le fonctionnement basique dispose de menus pour :

- la sélection de la recette
- la méthode de modification de la quantité de café brassée
- démarrer ou arrêter la machine

Dans les menus de l'opérateur, vous pouvez définir vos préférences. Dans les menus, vous pouvez :

- créer, changer, télécharger ou charger des recettes
- changer les réglages de température, calendrier, heure, machines
- changer les réglages des programmes de la machine, ainsi :
 - Éco
 - Filtre à eau
 - Détartrage
 - Nettoyage

Navigation

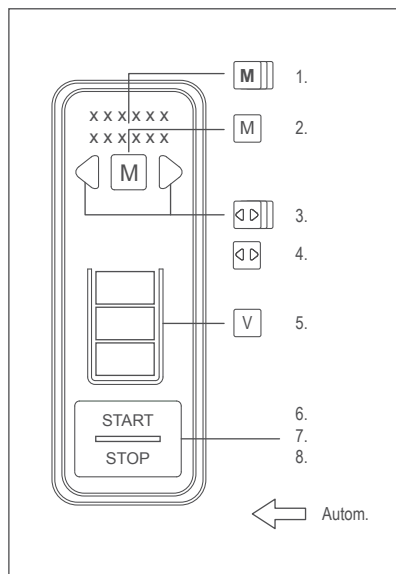
Touchez les boutons pour la navigation.

Ce manuel définit deux manières différentes de toucher les boutons :

- Appuyer sur un bouton : touchez brièvement le bouton.
- Maintenir un bouton : touchez un bouton pendant au moins 1 seconde.

Chaque méthode de touche de bouton génère une action différente dans la navigation des affichages.

Commandes de bouton

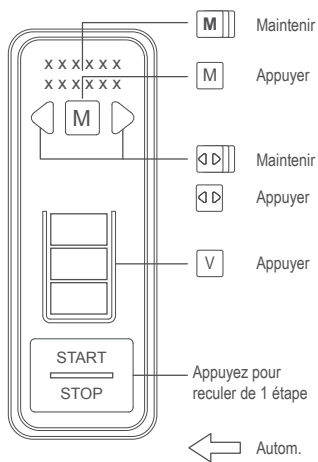


1. Maintenez le bouton MENU 1 seconde pour confirmer un choix de niveau de menu.
2. Appuyez brièvement sur le bouton MENU pour passer au niveau de menu suivant.
3. Maintenez le bouton GAUCHE/DROITE pour changer de brasseur (uniquement pour la version double).
4. Appuyez brièvement sur le bouton GAUCHE/DROITE pour faire défiler les options de niveau de menu.
5. Appuyez brièvement sur le bouton VOLUME pour changer le volume brassé.
6. Maintenez le bouton MARCHE/ARRÊT pour démarrer le brassage.
7. Maintenez ou appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour interrompre le processus de brassage.
8. Appuyez brièvement sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour reculer d'un niveau de menu.

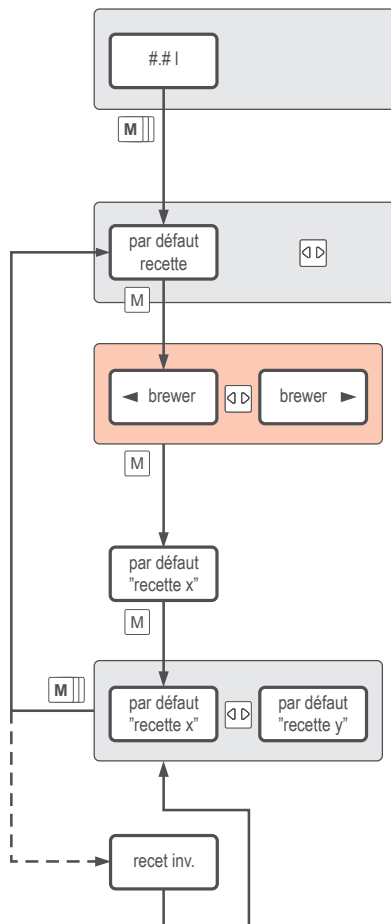
Procédures automatiques

Les flèches blanches du schéma indique les procédures automatiques exécutées par la machine.

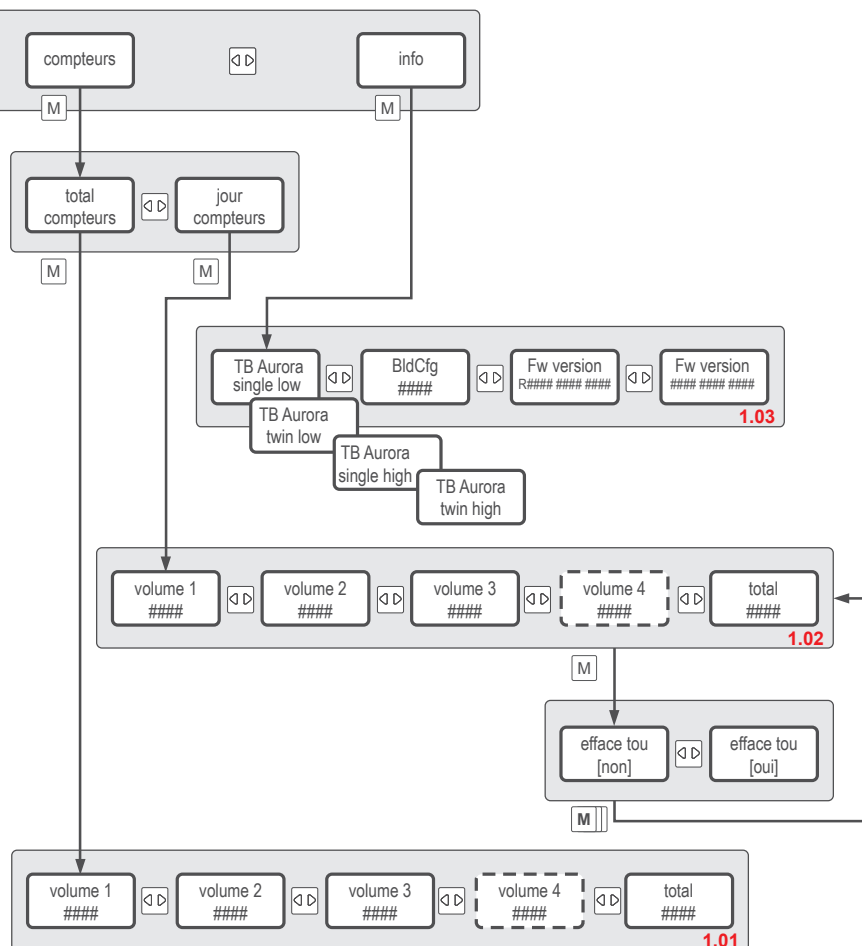
FR



- Versions double
- Option ou pour versions basses uniquement
- xx Valeur fixe
- [xx] Vous pouvez changer cette valeur



1 Menu utilisateur



PANTALLA

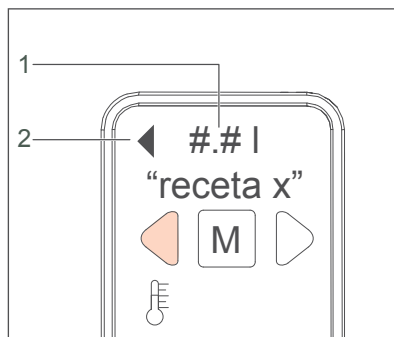
La pantalla ayuda a comunicar con la máquina mediante los botones y una ventana de texto.

Ventana de texto

La ventana de texto (1) puede mostrar:

- menús
- elementos en el menú
- ajustes
- comandos
- procedimientos automáticos

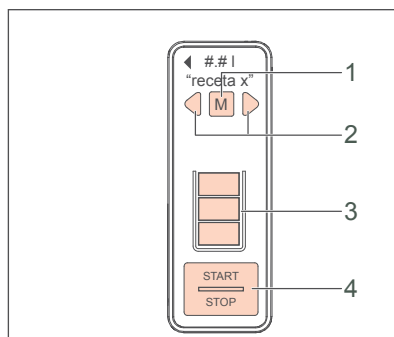
Si tiene la máquina doble, la flecha negra (2) indica si está funcionando el expendedor izquierdo o derecho.



Botones

Con los botones puede navegar por los menús de la máquina.

1. Botón MENÚ
2. Botón IZQUIERDA/DERECHA
3. Botón VOLUMEN
4. START/STOP



Menús

El funcionamiento básico tiene menús para:

- la selección de la receta
- cómo cambiar la cantidad de café que prepara
- poner en marcha o parar la máquina

En los menús del operario puede definir sus preferencias. En los menús es posible:

- crear, cambiar, descargar o subir recetas
- cambiar el ajuste de la temperatura, el calendario, la hora, las máquinas
- cambiar el ajuste de los programas de la máquina, como:
 - Eco
 - Filtro agua
 - Descalcificación
 - Limpieza

Navegación

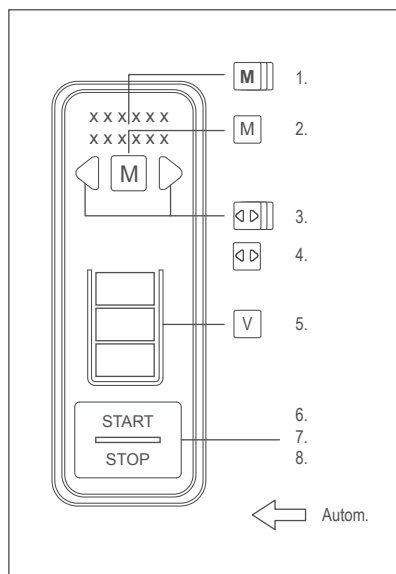
Toque los botones para la navegación.

En este manual se definen dos formas diferentes de tocar el botón:

- Pulsar un botón: tocar brevemente el botón.
- Mantener un botón: tocar el botón durante al menos 1 segundo.

Cada forma diferente de tocar un botón resulta en una acción diferente en la navegación en pantalla.

Comandos de los botones

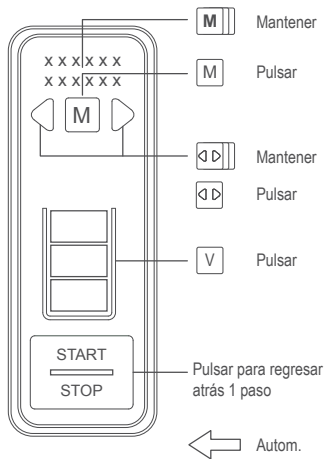


1. Mantenga el botón **MENÚ** 1 segundo para confirmar una selección en un nivel de menú.
2. Pulse el botón **MENÚ** brevemente para continuar al siguiente nivel de menú.
3. Mantenga el botón **IZQUIERDA/DERECHA** para cambiar de expendedor (solo en una versión **DOBLE**).
4. Pulse el botón **IZQUIERDA/DERECHA** brevemente para desplazarse por las opciones del nivel de menú.
5. Pulse el botón **VOLUMEN** brevemente para cambiar el volumen que prepara.
6. Mantenga el botón **START/STOP** para empezar a preparar.
7. Mantenga o pulse el botón **START/STOP** para cancelar el proceso de preparación.
8. Pulse el botón **START/STOP** brevemente para regresar un nivel de menú.

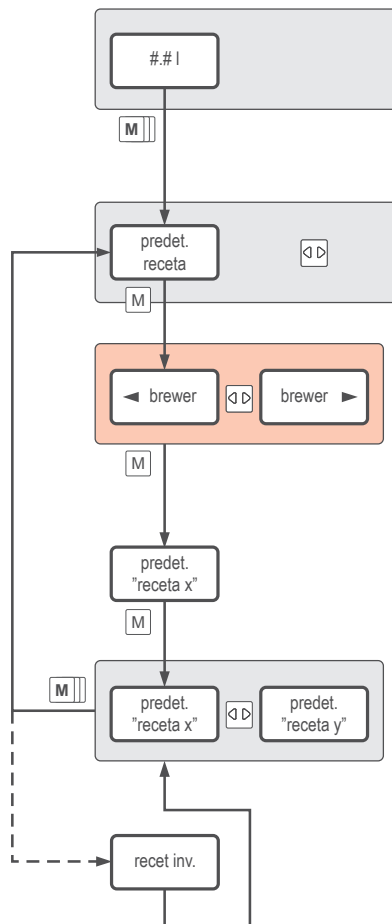
Procedimientos automáticos

Las flechas blancas en el esquema indican procedimientos automáticos, realizados por la máquina.

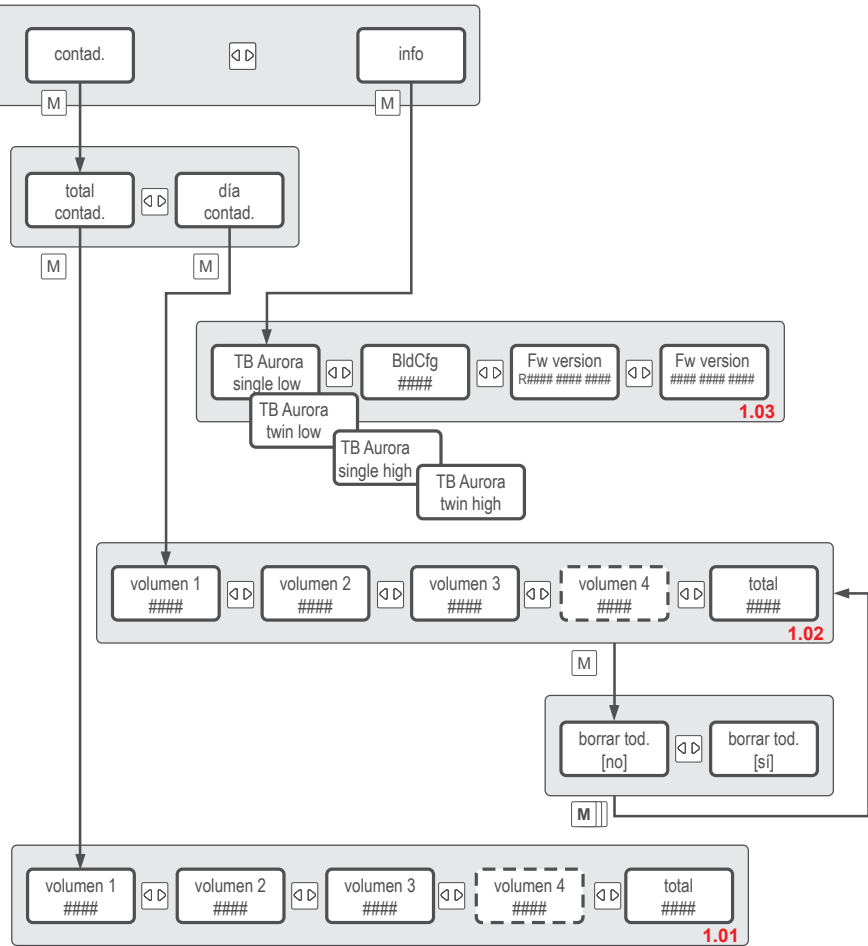
ES

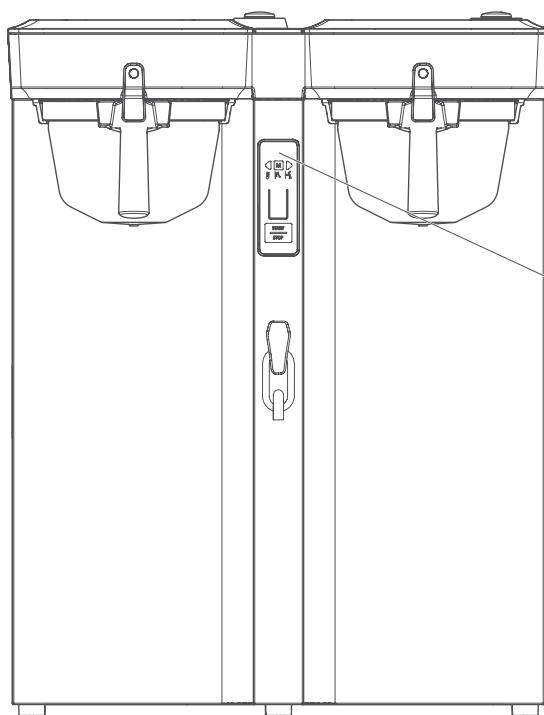
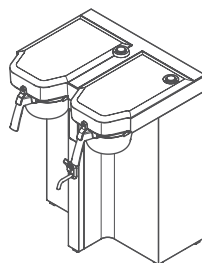
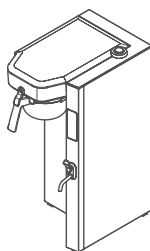
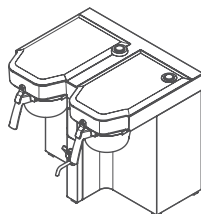
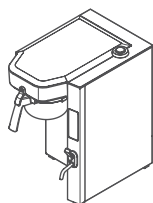


- Versiones dobles
- Opcional o solo para versiones bajas
- "xx" Valor fijo
- [xx] Puede cambiar este valor

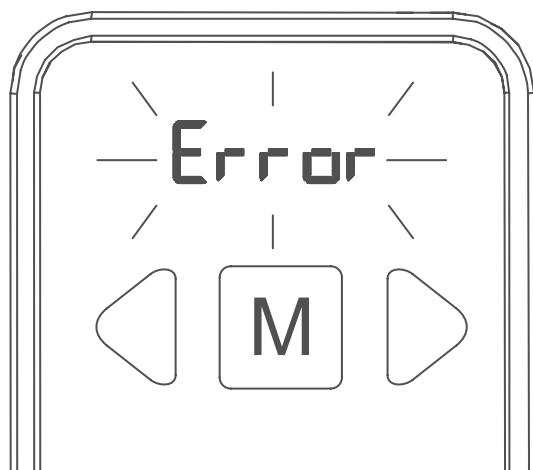


1 Menú del usuario





E





**/// BRAVILOR
BONAMAT**

© 04 - 2019

VHH

